АННОТАЦИЯ

к диссертации Жетписбаевой Калуаш Бериковны
на тему «Вербальная репрезентация культурных концептов в персидском языке», на соискание степени доктора философии (PhD)
по образовательной программе «8D02209 – Востоковедение»

Общая характеристика исследования. В современной лингвистике язык рассматривается не только как средство коммуникации. Язык – это когнитивная система, представляющая собой совокупность культурных знаний. Об этом свидетельствует развитие таких направлений в антропоцентрической парадигме лингвистики, как лингвокультурология, культурная лингвистика и когнитивная лингвистика, которые рассматривают язык и культуру во взаимосвязи.

В современной отечественной лингвистике доминирует метатеория лингвокультурологии, рассматривающая язык в контексте культуры. При изучении культурных концептов в персидском языке можно предложить альтернативную методологию, основанную на исследовательских моделях, отличных от лингвокультурологии (например, культурная лингвистика). Это соответствует одному из главных принципов современной лингвистики – концепции методологического плюрализма (Feyerabend, 2007).

Актуальность темы исследования напрямую связана с задачами отечественных востоковедения. Словарный запас казахского языка состоит из заимствованных слов, проникших из классических персидских литературных текстах и образующих «восточный слой» (термин Р. Сыздыковой). Арабские и персидские заимствованные слова и фразеологические единицы, а также образы в их внутренней форме, были подробно изучены востоковедами, такими как Л. Рустемов (1982) и Б. Джубатова (2014). В настоящее время определение генезиса этих персидских образов, изучение использования и культурного значения их этимологии в языке оригинала является актуальной задачей для иранистов. Исследование может предоставить новый материал для казахской семасиологии.

Хотя тема исследования посвящена культурным концепциям в персидском языке, в качестве объекта исследования были выбраны концепты «цветок» и «драгоценный камень». Это установило четкие границы исследования. Критерии отбора включали такие параметры, как частота использования названий цветов и драгоценных камней, их вербальное и невербальное выражение в культуре, их значение в языке и культуре, а также уровень лингвистического исследования.

Частота использования названий цветов и драгоценных камней в языке определялась на основе корпусов персидского языка. Рассмотрение цветов и драгоценных камней как объектов исследования связано с их значением в иранской культуре. Особенности восприятия мира иранцами, их аксиологический мир, широко рассматривались в работах лингвистов (Г. Голева), литературных критиков (А. Шиммель, Н. Чалисова), минералогов (М. Язди, А. Ферсман), историков (А. С. Меликян-Ширвани, А. Хазени). Иными словами, рассмотрение концептов цветка и драгоценного камня отдельно – тесно связано с логикой структуры иранского культурного знания. Наши предыдущие

исследования позволяют нам рассматривать цветы и драгоценные камни как ядерные понятия в концептуальной системе иранцев.

Анализ названий цветов и драгоценных камней как объектов процесса культурной концептуализации проводился на основе следующих теорий:

1) в теории метафорического субституции в литературоведении (Н.Ю. Чалисова, М.Н. Османов, А. Шиммель и др.) описание мира в иранской литературе часто осуществляется посредством лексики, связанной с цветами и драгоценными камнями.

2) Согласно концепции Г. Гачева (2002) «Национальные образы мира» (НОМ), каждая национальная культура представляет собой уникальный способ восприятия бытия. Культурно значимые образы основаны на единстве триады «Космо-Психо-Логос»: Космо-Пространство (природа, ландшафт), Психо – характер и душа народа, Логос – познавательная идентичность народа, языка и культуры. Исходя из этой концепции, есть основания полагать, что национальный образ мира у иранцев характеризуется поэтическим мышлением, преобладанием чувств и духовных миров, а также доминирующей ролью эстетики.

3) Происхождение названий драгоценных камней в мировых языках – персидское. Поэтому они представляют собой «минералогический документ нации» (Fersman, 2003). Цвета, называемые в мировой номенклатуре цветов *персидским синим, персидским розовым, персидским красным, персидским зеленым, персидским сливовым, персидским оранжевым, персидской розой* (Kelly & Judd, 1955), также связаны с иранской культурой. Учитывая, что происхождение некоторых цветов связано с цветами (роза, шафран) и драгоценными камнями (бирюза, лазурит) (MelalePersian, n.d.), мы понимаем, что понятия цветов и драгоценных камней имеют особое значение в национальном образе мира среди иранцев.

В заключение, все исследователи приходят к одному общему выводу: цветы и драгоценные камни, представленные в вербальной и невербальной формах в мировоззрении иранцев, являются основой иранской культуры, опорой иранского Логоса. Приведенные обоснования демонстрируют актуальность темы. Мотивация актуальности исследования охватывает вопросы языка, культуры и смысла, позволяет нам углубиться в языковое сознание иранцев, глубже распознать и понять их культурную и национальную уникальность.

Степень изученности темы. Одной из важных категорий, охватывающих жизнь, мировоззрение и духовный опыт иранцев, является природа. В иранской культуре природа – это мир. Это отражается как одно из главных средств распознавания и интерпретации. Символические образы, связанные с природой, широко представлены в иранской культуре не только на вербальном уровне, но и через невербальные культурные коды. В частности, цветы и драгоценные камни имеют важное культурное значение в иранской архитектуре, ремеслах, традициях ковроткачества и литературных текстах.

К числу наиболее значимых исследований относятся работы ученых А. Шиммеля, М. Н. Османова, Н. Чалисовой, В. Руяни, М. Агамохаммади, Б. Герами, А. С. Меликяна-Ширвани, М. Абришами, А. Афшара, Ж. Мейсами и

других, посвященные изучению названий драгоценных камней и цветов в иранской культуре. Исследователи приводят пояснения относительно драгоценных камней и цветов в своих работах о системе художественных образов в персидской поэзии. Искусствовед А. С. Меликян-Ширвани (2001) раскрывает роль рубина в иранской культуре. На основе лексикографических данных автор описывает происхождение этого названия, символическую функцию рубина в поэзии и науке, а также анализирует использование этого драгоценного камня во дворцах иранских правителей. Работа важна тем, что предоставляет ценную информацию, но ограничивается историческим анализом. Аналогично, работы Н. Фармани (2009), А. Афшара (2016) и Н. Мохаммада (2021) посвящены использованию драгоценных камней в творчестве конкретного поэта, в конкретный исторический период, или целебным свойствам минералов и камней.

Названия драгоценных камней и цветов на персидском языке рассматриваются в основном в историко-описательном контексте. Цветы и драгоценные камни изучались как поэтические символы и метафоры, также составлялись словари на эту тему. Несмотря на это драгоценные камни и цветы в персидском языке до сих пор не рассматривались как объекты культурной концептуализации. Механизм их концептуализации, структура и когнитивная основа не были систематически проанализированы.

Целью исследования является выявление национально-культурные особенности вербальной репрезентации культурных концептов в персидском языке путем анализа концептуализации названий цветов и драгоценных камней в персидском дискурсе.

Задачи исследования. Для достижения цели были поставлены следующие задачи:

- выявить теоретические и методологические различия и сходства между направлениями лингвокультурологии и Культурной Лингвистики;
- установить взаимосвязь между понятиями культурный концепт и культурная концептуализация;
- определить вербальные формы культурных концептов и аналитические инструменты для их анализа;
- проанализировать культурную информацию в вербальной репрезентации концептов «цветок» и «драгоценный камень» в персидских дискурсах с использованием когнитивных инструментов.

Объектом исследования является понятия, сформированные в процессе культурной концептуализации в персидских дискурсах.

Предметом исследования является вербальные репрезентанты культурных концептов, сформированные названиями цветов и драгоценных камней в персидских текстах.

Методы исследования. В процессе исследования использован комплекс интегративных методов, включающий: концептуальный анализ, метод когнитивной интерпретации, метафорическое моделирование и контент-анализ. При анализе языковых единиц в корпусах персидского языка и литературных текстах применялись методы статистической обработки данных и корпусного

анализа. Для анализа языковых единиц в персидской языковой базе данных и литературных корпусах использовались методы статистической обработки и корпусного анализа. Библиометрический анализ проводился на основе инструментов анализа научных баз данных и программы Vosviewer.

Теоретической и методологической основой исследования послужили работы иранских и зарубежных ученых в области Культурной Лингвистики (Ф. Шарифиан, А. Даббаг, М. Кешаварз, Н. Ноушади; А. Глаз, Е. Бартминский), исследования, формирующие теоретическую основу взаимосвязи языка и культуры (А. Вежбицкая, Н. Уалиулы, А. Ислам, А. Киклевич, Е. Березович, О. Дубровская и др.), а также работы казахстанских востоковедов, посвященные изучению персидского языка и литературы. (Л. Рустемов, Б. Джубатова, Г. Камбарбекова).

Научная новизна исследования:

• предложена синкретическая исследовательская модель, основанная на Культурной Лингвистики и лингвокультурологии, обеспечивающая методологический плюрализм в казахстанских востоковедческих исследованиях;

• Вербальное представление культурных концептов в персидском языке анализируется через механизмы концептуализации названий цветов и драгоценных камней;

• Инструменты лингвистического анализа, такие как культурная метафора, культурная схема, культурная категория, дополняются дополнительными семио-культурным инструментам;

• Эмпирическая база Культурной Лингвистики расширяется материалами из персидского языка;

• Определяется значение концептов «цветок» и «драгоценный камень» как репрезентанты национально-культурной идентичности иранцев.

Положения, выносимые на защиту:

1. Культурный концепт представляет собой ментальную структуру, формирующуюся в результате процесса концептуализации, которая актуализируется в процессе познания и осмысления окружающего мира индивидами, объединёнными в рамках определённой культуры, является общей для представителей данной культуры и со временем может изменяться либо утрачивать свою актуальность.

2. Культурному концепту присущи следующие признаки: функционирование в составе устойчивых выражений; представленность в различных типах дискурса; наличие невербальных форм репрезентации; широкое семантическое поле; включённость в когнитивные процессы; динамичность структуры; символический характер; способность отражать культурную реальность.

3. Концепт – это не только абстрактные понятия. В результате процесса концептуализации номинативные единицы также имеют потенциал переходить в систему концептов и формировать понятия, имеющие культурное значение.

4. Культурные концепты вербализуются в языке в форме культурной схемы, культурной категории, культурной метафоры и культурного символа. Их

анализ тесно связан с когнитивными процессами, такими как схематизация, категоризация и образное мышление.

5. Репрезентативный потенциал понятий «цветок» и «драгоценный камень» в персидском языке неодинаковый: уровень вербализации понятия «цветок» выше, чем у понятия «драгоценный камень», которое связано с проявлением денотатов в природе.

6. Цветок и драгоценный камень в персидском языке признаются ключевыми культурными концептами, представляющими аксиологические, эстетические, эмоциональные, этические и философские ценности иранцев.

Апробация и публикация результатов исследования. Научные положения и результаты диссертационного исследования были обсуждены на заседании кафедры Ближнего Востока и Южной Азии. Основные результаты исследования опубликованы в 3 статьях в отечественных изданиях, рекомендованных Комитетом по обеспечению качества в сфере науки и высшего образования МНВО РК, в 1 статье в журнале, индексируемом в базе данных Scopus, а также в 1 статье в сборнике международной конференции.

Структура диссертации. Диссертационная работа состоит из введения, трёх разделов, заключения и списка использованных источников.